EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2008/2184(INI)

18.2.2009

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
1 - 100

Návrh správy
Adina-Ioana Vălean
(PE418.397v01-00)

o vykonávaní smernice 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov,
(2008/2184(INI))

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Michael Cashman, Iliana Malinova Iotova

Návrh uznesenia
Citácia 3a (nová)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	– so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. decembra 2003 o prijatí opatrení na repatriáciu telesných pozostatkov[1],
	1 Ú. v. EÚ C 89 E, 14.4.2004, s. 162.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Citácia 5

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o návšteve zatvorených záchytných táborov pre žiadateľov o azyl a prisťahovalcov v Belgicku,	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Citácia 5

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o návšteve zatvorených	***vypúšťa sa***

záchytných táborov pre žiadateľov o azyl a prisťahovalcov v Belgicku[1]*,*

---

[1] ***PE404.465v02-00***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Panayiotis Demetriou

Návrh uznesenia
Citácia 5a (nová)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	– so zreteľom na svoje uznesenie z 5. februára 2009 o uplatňovaní smernice Európskej únie 2003/9/ES, ktorou sa ustanovujú minimálne normy na prijatie žiadateľov o azyl a utečencov: návštevy Výboru pre občianske slobody v rokoch 2005 – 2008

---

[1] ***Prijaté texty, P6_TA(2009)0047.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Citácia 6

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– so zreteľom na svoje uznesenie z 10. júla 2008 o sčítaní Rómov v Taliansku na základe ich etnickej príslušnosti, stanovisko právneho odboru k zlučiteľnosti sprísnenia sankcií voči občanom EÚ, ktorí sa nezákonne zdržujú na území členského štátu EÚ, a na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o návšteve	***vypúšťa sa***

delegácie v Taliansku,

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia
Citácia 6

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– so zreteľom na svoje uznesenie z 10. júla 2008 o sčítaní Rómov v Taliansku na základe ich etnickej príslušnosti, stanovisko právneho odboru k zlučiteľnosti sprísnenia sankcií voči občanom EÚ, ktorí sa nezákonne zdržujú na území členského štátu EÚ, a na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o návšteve delegácie v Taliansku,	so zreteľom na svoje ***uznesenie z 10. júla 2008 o sčítaní Rómov v Taliansku na základe ich etnickej príslušnosti, na stanovisko právneho odboru*** k zlučiteľnosti sprísnenia sankcií voči občanom EÚ, ktorí sa nezákonne zdržujú na území členského štátu EÚ, a na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o návšteve delegácie v Taliansku,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Panayiotis Demetriou

Návrh uznesenia
Citácia 8a (nová)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	– so zreteľom na návrh uznesenia Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci o problémoch a vyhliadkach európskeho občianstva,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Renate Weber

Návrh uznesenia
Citácia 12

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– so zreteľom na rozsudky Európskeho súdneho dvora (ESD) týkajúce sa voľného pohybu, ako sú rozsudky vo veciach C-127/08 (Metock), C-33/07 (Jipa) a C-524/06 (Huber),	– so zreteľom na rozsudky Európskeho súdneho dvora (ESD) týkajúce sa voľného pohybu, ***osôb*** ako sú rozsudky vo veciach C-127/08 (Metock), C-33/07 (Jipa) a C-524/06 (Huber),, ***ktoré sa vzťahujú na európske občianstvo a voľný pohyb***,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Renate Weber

Návrh uznesenia
Citácia 15a (nová)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	– so zreteľom na návrh dočasnej správy o Porovnávacej štúdii o uplatňovaní smernice 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov požadovanej Výborom pre právne veci a vypracovanej Európskym útvarom pre občiansku činnosť (ECAS),

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
B. keďže sloboda pohybu je neoddeliteľnou súčasťou koncepcie	B. keďže sloboda pohybu je neoddeliteľnou súčasťou ***koncepcie***

občianstva Únie a predstavuje jedno zo základných práv priznaných občanom Únie zmluvami,

ľudských práv a občianstva Únie a predstavuje jedno zo základných práv priznaných občanom Únie zmluvami,

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
B. keďže sloboda pohybu je neoddeliteľnou súčasťou koncepcie občianstva Únie a predstavuje *jedno* zo základných práv priznaných občanom Únie zmluvami,	B. keďže sloboda pohybu je neoddeliteľnou súčasťou koncepcie občianstva Únie a predstavuje *jednu* zo základných ***slobôd*** priznaných občanom Únie zmluvami,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ca (nové)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Ca. keďže podľa ustanovenia článku 64 Zmluvy o ES zmluvy neovplyvňujú výkon zodpovedností, ktoré sú povinnosťou členských štátov s ohľadom na dodržiavanie zákonov poriadku a zaistenie vnútornej bezpečnosti,

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia

Odôvodnenie H

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
H. keďže tento dialóg umožnil zmenu a doplnenie vnútroštátnych právnych predpisov v takom rozsahu, aby boli v súlade s právnymi predpismi ES,	H. keďže tento dialóg umožnil zmenu a doplnenie vnútroštátnych právnych predpisov v takom rozsahu ***tak***, aby boli v súlade s právnymi predpismi ES,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odôvodnenie I

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
I. keďže podľa správy Komisie je ***celková transpozícia*** *smernice* 2004/38/ES ***tak trochu sklamaním, pretože ani jeden členský štát netransponoval smernicu účinne a správne v plnom rozsahu a navyše ani jeden článok smernice nebol transponovaný účinne a správne všetkými členskými štátmi, a keďže aspoň v 20 členských štátoch boli rozhodujúce ustanovenia smernice transponované nesprávne***,	I. keďže podľa správy Komisie ***sa členským štátom nepodarilo v plnej miere ani správne transponovať*** *smernicu* 2004/38/ES,

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie I

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
I. keďže podľa správy Komisie je celková transpozícia smernice 2004/38/ES ***tak trochu*** sklamaním, pretože ani jeden členský štát netransponoval smernicu	I. keďže podľa správy Komisie je celková transpozícia smernice 2004/38/ES sklamaním, pretože ani jeden členský štát netransponoval smernicu účinne a správne

účinne a správne v plnom rozsahu a navyše ani jeden článok smernice nebol transponovaný účinne a správne všetkými členskými štátmi, ***a keďže aspoň v 20 členských štátoch boli rozhodujúce ustanovenia smernice transponované nesprávne,***

v plnom rozsahu a navyše ani jeden článok smernice nebol transponovaný účinne a správne všetkými členskými štátmi,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek J

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
J. keďže Komisia v správe zistila, že okrem mnohých ďalších sa dve najvážnejšie pretrvávajúce porušovania hlavných práv občanov Únie týkajú predovšetkým práva rodinných príslušníkov z tretích krajín na vstup a pobyt, ako aj požiadavky, aby občania Únie predložili so žiadosťami o povolenie na pobyt ďalšie doklady, ktoré nie sú stanovené v smernici 2004/38/ES,	J. keďže Komisia v správe zistila, že okrem mnohých ďalších sa dve najvážnejšie pretrvávajúce porušovania hlavných práv občanov Únie týkajú predovšetkým práva rodinných príslušníkov z tretích krajín na vstup a pobyt, ako aj požiadavky, aby občania Únie predložili so žiadosťami o povolenie na pobyt ďalšie doklady, ***ako sú pracovné povolenia a dôkaz o dôstojnom ubytovaní***, ktoré nie sú stanovené v smernici 2004/38/ES,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie K

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
K. ***keďže Komisia musela začať 19 konaní vo veci porušenia proti členským štátom z dôvodu neoznámenia vnútroštátnych vykonávacích opatrení, ktoré boli následne skončené;*** keďže	K. keďže Komisii bolo doručených viac ako 1800 individuálnych sťažností, 40 otázok Parlamentu a 33 petícií a keďže na základe toho Komisia zaregistrovala 115 sťažností a začala 5 konaní vo veci

Komisii bolo doručených viac ako 1800 individuálnych sťažností, 40 otázok Parlamentu a 33 petícií a keďže na základe toho Komisia zaregistrovala 115 sťažností a začala 5 konaní vo veci porušenia v dôsledku nesprávneho uplatňovania smernice 2004/38/ES,	porušenia v dôsledku nesprávneho uplatňovania smernice 2004/38/ES,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odôvodnenie O

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
O. keďže právny odbor Parlamentu, s ktorým sa Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci radil o tejto problematike, dospel k záveru, že ***vnútroštátne právne predpisy stanovujúce, že je priťažujúcou okolnosťou vo vzťahu k trestnému činu spáchanému občanom Únie, ak sa tento občan predtým nezákonne zdržiaval na území iného členského štátu, sú v rozpore s právom*** Spoločenstva,	O. keďže právny odbor Parlamentu, s ktorým sa Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci radil o tejto problematike, dospel k záveru, že ***príslušné ustanovenia práva*** Spoločenstva ***znemožňujú, aby sa v rámci vnútroštátnych právnych predpisov považovalo to za priťažujúcu okolnosť vo vzťahu k trestnému činu spáchanému občanom Únie, ak sa tento občan predtým nezákonne zdržiaval na území iného členského štátu,***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie P – zarážka 1

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– na štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je manželským partnerom občana Únie a ktorý tohto občana sprevádza alebo sa k nemu pripája, sa vzťahujú ustanovenia	na štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je manželským partnerom občana Únie a ktorý tohto občana sprevádza alebo sa k nemu pripája, sa vzťahujú ustanovenia

uvedenej smernice bez ohľadu na miesto a dátum uzatvorenia ich manželstva, ***ako aj na spôsob, akým tento štátny príslušník tretej krajiny vstúpil do hostiteľského členského štátu***,	uvedenej smernice bez ohľadu na miesto a dátum uzatvorenia ich manželstva a ***bez potreby predchádzajúceho zákonného bydliska,[1]***
	[1] ***vec Metock***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Gérard Deprez

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Q

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Q. keďže podľa správy delegácie Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, ktorá navštívila zatvorené záchytné tábory pre nelegálnych prisťahovalcov v Belgicku, môžu byť občania Únie zadržiavaní v Belgicku z dôvodu obyčajného správneho priestupku a množstvo občanov Únie je zdržiavaných v záchytných táboroch pre nelegálnych prisťahovalcov,	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Q

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Q. keďže podľa správy delegácie Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, ktorá navštívila zatvorené záchytné tábory pre nelegálnych prisťahovalcov v Belgicku, môžu byť občania Únie zadržiavaní v Belgicku z	***vypúšťa sa***

dôvodu obyčajného správneho priestupku a množstvo občanov Únie je zdržiavaných v záchytných táboroch pre nelegálnych prisťahovalcov,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – uvádzacia veta

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
S. keďže na základe získaných informácií, najmä prostredníctvom odpovedí národných parlamentov na dotazník Parlamentu, ktorý, *bohužiaľ*, nie je vyčerpávajúci a nevzťahuje sa na všetky členské štáty, a taktiež s ohľadom na správu Komisie, sa ***za problematické*** *považujú tieto hlavné otázky*:	S. keďže na základe získaných informácií, najmä prostredníctvom odpovedí národných parlamentov na dotazník Parlamentu, ktorý, *žiaľ*, nie je vyčerpávajúci a nevzťahuje sa na všetky členské štáty, a taktiež s ohľadom na správu Komisie, sa *tieto hlavné otázky považujú* :

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 1

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– ***obmedzujúci*** výklad členských štátov pojmov „rodinný príslušník“ (článok 2), „iný rodinný príslušník“ a „partner“ (článok 3), najmä vo vzťahu k partnerom rovnakého pohlavia a ich právo na slobodný pohyb podľa smernice 2004/38/ES,	– výklad členských štátov pojmov „rodinný príslušník“ (článok 2), „iný rodinný príslušník“ a „partner“ (článok 3), najmä vo vzťahu k partnerom rovnakého pohlavia a ich právo na slobodný pohyb podľa smernice 2004/38/ES,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 1

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– ***obmedzujúci*** výklad členských štátov pojmov „rodinný príslušník“ (článok 2), „iný rodinný príslušník“ a „partner“ (článok 3), ***najmä vo vzťahu k partnerom rovnakého pohlavia a ich právo na slobodný pohyb podľa smernice 2004/38/ES,***	– výklad členských štátov pojmov „rodinný príslušník“ (článok 2), „iný rodinný príslušník“ a „partner“ (článok 3),

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Citácia S – zarážka 1 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
[1] Cyprus, Poľsko a Slovensko neuznávajú manželstvá osôb rovnakého pohlavia ako dôvod na udelenie práv na slobodný pohyb, Poľsko a Slovensko neuznávajú registrované partnerstvo ani v prípade, že bolo uzavreté v inom členskom štáte. Informácie, ktoré v tejto súvislosti poskytli Komisia, AZP a mimovládne organizácie, ďalej potvrdzujú právnu neistotu v tejto otázke. Taliansko neuznáva práva párov rovnakého pohlavia na slobodný pohyb z dôvodov verejného poriadku. Prevláda všeobecný trend proti uznávaniu tretích/štvrtých manželov či manželiek.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 1 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
[1] Cyprus, Poľsko a Slovensko neuznávajú manželstvá osôb rovnakého pohlavia ako dôvod na udelenie práv na slobodný pohyb, Poľsko a Slovensko neuznávajú registrované partnerstvo ani v prípade, že bolo uzavreté v inom členskom štáte. Informácie, ktoré v tejto súvislosti poskytli Komisia, AZP a mimovládne organizácie, ďalej potvrdzujú právnu neistotu v tejto otázke. Taliansko neuznáva práva párov rovnakého pohlavia na slobodný pohyb z dôvodov verejného poriadku. Prevláda všeobecný trend proti uznávaniu tretích/štvrtých manželov či manželiek.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– vstup a pobyt rodinných príslušníkov z tretích krajín zaťažujú ***neodôvodnené*** administratívne požiadavky,	– vstup a pobyt rodinných príslušníkov z tretích krajín zaťažujú ***zbytočné*** administratívne požiadavky,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Citácia S – zarážka 2 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

[1] V niekoľkých sťažnostiach a petíciách adresovaných inštitúciám EÚ sa upozorňuje na to, že niektoré členské štáty odmietajú rodinným príslušníkov z tretích krajín uznávať ich práva v plnom rozsahu. Napríklad právne predpisy Spojeného kráľovstva, Litvy a Poľska bránia vstupu rodinného príslušníka z krajín mimo EÚ, ak nemá vízum.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek,

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– výklad členských štátov týkajúci sa „*dodatočných* zdrojov“ podľa článku 7 ods. 1 písm. b) smernice 2004/38/ES je často nejasný ***a nepriateľský***, pretože väčšina členských štátov požaduje poskytnutie dôkazu o *dodatočných* zdrojoch; v mnohých členských štátoch je tiež nejasná situácia, pokiaľ ide o formuláciu „neprimeraná záťaž pre systém sociálnej pomoci hostiteľského členského štátu“ a rozhodnutie, či a v akých prípadoch vyhostiť občana Únie, ktorý sa stal neprimeranou záťažou (článok 14, odôvodnenie 10),	– výklad členských štátov týkajúci sa „*dostatočných* zdrojov“ podľa článku 7 ods. 1 písm. b) smernice 2004/38/ES je často nejasný a nepriateľský, pretože väčšina členských štátov požaduje poskytnutie dôkazu o *dostatočných* zdrojoch; v mnohých členských štátoch je tiež nejasná situácia, pokiaľ ide o formuláciu „neprimeraná záťaž pre systém sociálnej pomoci hostiteľského členského štátu“ a rozhodnutie, či a v akých prípadoch vyhostiť občana Únie, ktorý sa stal neprimeranou záťažou (článok 14, odôvodnenie 10),

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

- výklad členských štátov týkajúci sa „dodatočných zdrojov“ podľa článku 7 ods. 1 písm. b) smernice 2004/38/ES je často nejasný ***a nepriateľský, pretože väčšina členských štátov požaduje poskytnutie dôkazu o dodatočných zdrojoch;*** v mnohých členských štátoch je tiež nejasná situácia, pokiaľ ide o formuláciu „neprimeraná záťaž pre systém sociálnej pomoci hostiteľského členského štátu“ a rozhodnutie, či a v akých prípadoch vyhostiť občana Únie, ktorý sa stal neprimeranou záťažou (článok 14, odôvodnenie 10),	- výklad členských štátov týkajúci sa „dostatočných zdrojov“ podľa článku 7 ods. 1 písm. b) smernice 2004/38/ES je často nejasný, v mnohých členských štátoch je tiež nejasná situácia, pokiaľ ide o formuláciu „neprimeraná záťaž pre systém sociálnej pomoci hostiteľského členského štátu“ a rozhodnutie, či a v akých prípadoch vyhostiť občana Únie, ktorý sa stal neprimeranou záťažou (článok 14, odôvodnenie 10),

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek,

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 3 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
[1]V niekoľkých sťažnostiach a petíciách adresovaných inštitúciám EÚ sa upozorňuje na to, že niektoré členské štáty odmietajú rodinným príslušníkov z tretích krajín uznávať ich práva v plnom rozsahu. Napríklad právne predpisy Spojeného kráľovstva, Litvy a Poľska bránia vstupu rodinného príslušníka z krajín mimo EÚ, ak nemá vízum.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 4

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– výklad členských štátov týkajúci sa výrazu „vážne dôvody verejnej politiky alebo verejnej bezpečnosti“ a toho, v akých prípadoch a z ktorých dôvodov je odôvodnený príkaz na vyhostenie (články 27 a 28 smernice) sa u členských štátov líši, je nejasný ***a môže viesť k zneužitiu (zameranie sa na občanov určitého členského štátu) alebo sa pohybuje o jeho úplnom súlade so smernicou (napríklad mechanizmy automatického vyhostenia)***,	výklad členských štátov týkajúci sa výrazu „vážne dôvody verejnej politiky alebo verejnej bezpečnosti“ a toho, v akých prípadoch a z ktorých dôvodov je odôvodnený príkaz na vyhostenie (články 27 a 28 smernice) sa u členských štátov líši ***a*** je nejasný

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 4 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
[1]Napríklad článok 235 talianskeho trestného poriadku stanovuje vyhostenie cudzích štátnych príslušníkov odsúdených trest odňatia slobody v dĺžke trvania dva roky a viac.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Citácia S – zarážka 4 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
[1]Napríklad článok 235 talianskeho trestného poriadku stanovuje vyhostenie cudzích štátnych príslušníkov odsúdených trest odňatia slobody v dĺžke trvania dva roky a viac.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 5

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– od občanov Únie sa často požaduje, aby orgánom hostiteľského členského štátu predložili neodôvodnené ďalšie doklady, ***ktoré nie sú stanovené v smernici 2004/38/ES,***	– od občanov Únie sa často požaduje, aby orgánom hostiteľského členského štátu predložili doklady, ***ktoré poskytujú dôkaz o zákonnom zamestnaní, a teda, že svoje zdroje získali zákonne, doklady o totožnosti, žiadosť o registráciu na úradoch a potvrdenie z registra trestov,***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 5

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
– od občanov Únie sa často požaduje, aby orgánom hostiteľského členského štátu predložili ***neodôvodnené*** ďalšie doklady, ktoré nie sú stanovené v smernici 2004/38/ES,	od občanov Únie sa často požaduje, aby orgánom hostiteľského členského štátu predložili ďalšie doklady, ktoré nie sú stanovené v smernici 2004/38/ES,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 5 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
[1]V niektorých prípadoch (Grécko) umožňuje vnútroštátne právo príslušným	***vypúšťa sa***

orgánom, aby požadovali od občanov EÚ pri predkladaní žiadosti o registráciu aj výpis z registra trestov, zatiaľ čo v iných členských štátoch (napríklad v Španielsku a Belgicku) sa vydávajú osobitné identifikačné karty a pobytové preukazy pre štátnych príslušníkov iných členských štátov. V istých členských štátoch (ES) dostávajú občania EÚ okrem registračného osvedčenia aj identifikačné číslo cudzinca, ktoré treba mať pri nástupe do práce alebo pri prihlasovaní sa do španielskeho systému sociálneho zabezpečenia. V Taliansku sa od občanov EÚ požaduje, aby dokázali „zákonnosť“ svojich prostriedkov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odôvodnenie S – zarážka 5 – poznámka pod čiarou

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
[1] V niektorých prípadoch (Grécko) umožňuje vnútroštátne právo príslušným orgánom, aby požadovali od občanov EÚ pri predkladaní žiadosti o registráciu aj výpis z registra trestov, zatiaľ čo v iných členských štátoch (napríklad v Španielsku a Belgicku) sa vydávajú osobitné identifikačné karty a pobytové preukazy pre štátnych príslušníkov iných členských štátov. V istých členských štátoch (ES) dostávajú občania EÚ okrem registračného osvedčenia aj identifikačné číslo cudzinca, ktoré treba mať pri nástupe do práce alebo pri prihlasovaní sa do španielskeho systému sociálneho zabezpečenia. V Taliansku sa od občanov EÚ požaduje, aby dokázali „zákonnosť“ svojich prostriedkov.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Ignasi Guardans Cambó

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Sa (nové)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Sa. keďže v niektorých členských štátoch sú významné rozdiely v dokumentoch totožnosti medzi štátnymi príslušníkmi a európskymi občanmi z iných členských štátov, ktorým pripadá ťažké dokazovať, že sú európskymi občanmi so stálym bydliskom, keď v praxi sa im vážne bráni v uplatňovaní ich práv a ich integrácie do spoločenského a pracovného života,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odôvodnenie T

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
T. keďže mimoriadne slabá transpozícia smernice vykonávajúcej článok 18 Zmluvy o ES zo strany členských štátov by sa mala dôrazne odsúdiť a keďže takáto situácia má za následok, že, ak to už nie je vina samotnej smernice, sa v podstatnej miere nebude uplatňovať jedno z hlavných práv, na ktorých sa zakladá EÚ a ktoré občanom Únie udelili zmluvy,	T. keďže mimoriadne slabá transpozícia smernice vykonávajúcej článok 18 Zmluvy o ES zo strany členských štátov by sa mala dôrazne odsúdiť a keďže takáto situácia má za následok, že, ak to už nie je vina ***účinnosti a potrebnosti*** samotnej smernice, sa v podstatnej miere nebude uplatňovať jedno z hlavných práv, na ktorých sa zakladá EÚ a ktoré občanom Únie udelili zmluvy,

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odôvodnenie T

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
T. keďže ***mimoriadne*** slabá transpozícia smernice vykonávajúcej článok 18 Zmluvy o ES zo strany členských štátov by sa mala ***dôrazne*** odsúdiť a keďže takáto situácia má za následok, že, ak to už nie je vina samotnej smernice, sa v ***podstatnej*** miere nebude uplatňovať jedno z hlavných práv, na ktorých sa zakladá EÚ a ktoré občanom Únie udelili zmluvy,	T. keďže slabá transpozícia smernice vykonávajúcej článok 18 Zmluvy o ES zo strany členských štátov by sa mala odsúdiť a keďže takáto situácia má za následok, že, ak to už nie je vina samotnej smernice, nebude sa uplatňovať jedno z hlavných práv, na ktorých sa zakladá EÚ a ktoré občanom Únie udelili zmluvy,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odôvodnenie T

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
T. keďže ***mimoriadne*** slabá transpozícia smernice vykonávajúcej článok 18 Zmluvy o ES zo strany členských štátov ***by sa mala dôrazne odsúdiť a keďže takáto situácia má za následok, že, ak to už nie je vina samotnej smernice,*** sa v podstatnej miere nebude uplatňovať jedno z hlavných práv, na ktorých sa zakladá EÚ a ktoré občanom Únie udelili zmluvy,	T. keďže slabá transpozícia smernice vykonávajúcej článok 18 Zmluvy o ES zo strany členských štátov ***oslabuje*** samú smernicu ***a keďže táto situácia má za následok***, že sa v podstatnej miere nebude uplatňovať jedno z hlavných práv, na ktorých sa zakladá EÚ a ktoré občanom Únie udelili zmluvy,

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ta (nové)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Ta. keďže podľa oznámenia Komisie z 18. novembra 2008 (KOM(2008)0765) o vplyve voľného pohybu pracovníkov v kontexte rozšírenia EÚ, počas prvej fázy prechodných opatrení (1. január 2007 – 31. december 2008) mali mobilní pracovníci z krajín ,ktoré pristúpili k EÚ v roku 2004 a 2007 pozitívny vplyv na hospodárstva členských štátov,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Tb (nové)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Tb. keďže štyri členské štáty z 15 štátov EÚ neotvorili svoje pracovné trhy pre pracovníkov z 8 členských štátov EÚ[1],
	Čo sa týka štyroch zostávajúcich členských štátov, Rakúsko uplatňuje zjednodušené postupy v prípade 65 povolaní, ako aj výnimky z povinnosti získať pracovné povolenie a z testu pracovného trhu v prípade ďalších 3 povolaní. Belgicko zaviedlo zrýchlený postup pre pracovné miesta v povolaniach s nedostatkom pracovnej sily, Dánsko nevyžaduje pracovné povolenie na zamestnania, na ktoré sa vzťahuje kolektívna zmluva, a Nemecko oslobodilo od testu pracovného trhu kvalifikovaných inžinierov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Tc (nové)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Tc. keďže jedenásť členských štátov[1] oznámilo Komisii rozhodnutie pokračovať v obmedzeniach v prístupe na svoje pracovné trhy, čo sa týka o štátnych príslušníkov Rumunska a Bulharska od 1. januára 2009,
	[1]Taliansko bude pokračovať v uplatňovaní obmedzení pre Rumunsko a Bulharsko ešte jeden rok, Veľká Británia, Írsko, Nemecko, Rakúsko, Luxembursko, Holandsko, Belgicko, Francúzsko, Malta ďalšie tri roky, Dánsko prestane uplatňovať obmedzenia od 1. mája 2009; Odlišné vnútroštátne opatrenia týchto 15 členských štátov majú za následok právne odlišné režimy prístupu na trhy práce. Sedem z 15 členských štátov uplatňuje zjednodušenia od zrýchlených alebo zjednodušených postupov (Rakúsko, Belgicko, Luxembursko) až po výnimky z testov proacovného trhu pri vydávaní pracovných povolení (Rakúsko, Francúzsko, Nemecko), či výnimky z povinnosti získať pracovné povolenie pre povolania v určitých odvetviach alebo za istých podmienok (Dánsko, Taliansko).
	Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odsek 1

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. vyzýva členské štáty, aby dodržiavali ducha a literu článku 18 Zmluvy o ES a článku 45 charty základných práv, ktoré občanom Únie udeľujú základné právo na slobodný pohyb, ***bezodkladným vykonávaním*** smernice 2004/28/ES, a okamžite prehodnotili právne predpisy a administratívne postupy, ktoré sú v rozpore s právom EÚ, najmä na základe správy Komisie a judikatúry ESD;	1. vyzýva členské štáty, aby dodržiavali ducha a literu článku 18 Zmluvy o ES a článku 45 charty základných práv, ktoré občanom Únie udeľujú základné právo na slobodný pohyb, ***úplným*** vykonávaním smernice 2004/28/ES, a okamžite prehodnotili ***a upravili*** právne predpisy a administratívne postupy, ktoré sú v rozpore s právom EÚ, najmä na základe správy Komisie a judikatúry ESD;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	1a. zdôrazňuje však, že podľa ustanovení článku 18 a 64 Zmluvy o ES si členské štáty ponechávajú právo vykonávať svoje právomoci s ohľadom na dodržiavanie zákonov a poriadku a zabezpečenia vnútornej bezpečnosti;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES	2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali ***pravidlá stanovené*** článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES ***a*** ako

nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov ***vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života***; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ***ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva***;

hostiteľské členské štáty ***uľahčovali v súlade s vnútroštátnou legislatívou hostiteľských štátov slobodu pohybu ďalších*** členov domácnosti a ***registrovaných*** partnerov, ***na ktorých sa nevzťahujú definície uvedené v článku 2***; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Panayiotis Demetriou

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia ***a*** bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;	vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia ***uznaných členským štátom*** a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, ***a bez toho, aby bolo dotknuté ich neuznanie iným členským štátom*** a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov ***vrátane párov rovnakého pohlavia*** a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;	2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj ***manželov rovnakého pohlavia a*** registrovaných partnerov ***rozdielneho a rovnakého pohlavia***, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva ***o homofóbii a o podaniach príslušných sociálnych partnerov, ktoré sú venované najmä objasneniu (i) za akých okolností môžu členské štáty vylúčiť práva udelené smernicou na základe chýbajúcej „rovnocennosti“ medzi registrovaným partnerstvom a manželstvom (článok 2(písmeno b) podľa vnútroštátnych zákonov a (ii) aká dokumentácia sa považuje za dostatočný dôkaz trvalého vzťahu podľa článku 3 (odsek 2) (písmeno b) smernice;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Kinga Gál

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;	2. vyzýva ***tie*** členské štáty, ***ktoré prijali príslušnú legislatívu***, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia, ***ak príslušný členský štát prijal legislatívu a partnerstvách rovnakého pohlavia*** a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Marco Cappato

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby ***v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov***	2. vyzýva členské štáty, aby ***pripravili reformy občianskeho a rodinného práva a aby zabezpečili, že páry rovnakého pohlavia smú tiež vstúpiť do manželstva, občianskeho partnerstva alebo občianskych zväzkov na základe zásady rovnosti a s cieľom prekonať diskrimináciu založenú na sexuálnej orientácii, ako aj uznať v ich občianskom a rodinnom práve manželstvá osôb rovnakého pohlavia a partnerstvá uzavreté v inom členskom štáte alebo aspoň im umožniť opätovnú registráciu ich vzťahu podľa zákonov hostiteľského***

obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;	***členského štátu;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia
Článok 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;	2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; ***vyzýva členské štáty, aby brali do úvahy, že smernica ukladá povinnosť uznať slobodu pohybu všetkým občanom Únie (vrátane partnerov rovnakého pohlavia) bez obmedzovania uznávania sobášov osôb rovnakého pohlavia;*** vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES ***nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva***;	2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Iliana Malinova Iotova

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj *registrovaných* ***partnerov, členov*** domácnosti a ***partnerov*** vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;	2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj *registrovaného* ***partnera, člena*** domácnosti a ***partnera*** vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života**;** vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;	2. vyzýva členské štáty, aby v plnom rozsahu uplatňovali práva udelené článkami 2 a 3 smernice 2004/38/ES nielen v prípade manželov rozdielnych pohlaví, ale aj registrovaných partnerov, členov domácnosti a partnerov vrátane párov rovnakého pohlavia a bez ohľadu na štátnu príslušnosť, a to na základe zásad vzájomného uznávania, rovnosti, nediskriminácie, dôstojnosti, ako aj súkromného a rodinného života; vyzýva v tomto ohľade Komisiu, aby vydala presné usmernenia, ktoré budú vychádzať okrem iného z analýzy a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva a ***monitorovať túto problematiku, najmä v krajinách, ktoré neuznávajú registrované partnerstvo;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Marco Cappato

Návrh uznesenia
Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a. vyzýva členské štáty, aby zaradili páry rovnakého pohlavia do definície „rodiny“ podľa práva EÚ vrátane článku 2 smernice 2004/38/ES a poskytli im rovnaké práva , vrátane práv voľného pohybu; vyzýva Komisiu, aby v tomto ohľade navrhla zodpovedajúcu zmenu smernice;

en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odsek 2a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a. pripomína však, ako je uvedené v právnom stanovisku, ktoré si objednal Parlament, že „záleží na každom členskom štáte, aby určil či áno, alebo nie, a za akých podmienok uzná právny stav homosexuálnych a heterosexuálnych párov podľa práva iného členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Marco Cappato

Návrh uznesenia
Odsek 2b (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2b. zdôrazňuje, že neexistencia vzájomného uznávania párov rovnakého pohlavia je prekážkou voľného pohybu občanov Únie a ich rodín, pretože to vyúsťuje do diskriminačného zaobchádzania v mnohých oblastiach, ako sociálne, občianske, súdne práva a zdaňovanie, ako aj najbližších príbuzných týchto párov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odsek 2b (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2b. ďalej pripomína, ako sa uvádza v právnom stanovisku, ktorý objednal Parlament, že dodnes neexistuje pravidlo v práve Spoločenstva, ktoré by spravovalo uznávanie platnosti sobáša homosexuálov alebo heterosexuálov na účely medzinárodného súkromného práva jedným členským štátom, ktoré však bolo uzavreté v inom členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 2c (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2c. pripomína, že situácia registrovaných partnerov, ktorú pokrýva smernica, nie je vždy jasná, najmä v krajinách, kde registrované partnerstvá nie sú uznané, a zdôrazňuje, že rodinné právo je výlučne v pôsobnosti členských štátov;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Marco Cappato

Návrh uznesenia
Odsek 2c (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2c. vyzýva Komisiu, aby vydala návrhy v rámci štokholmského programu, ktoré by zaručovali voľný pohyb bez diskriminácie, založený na základoch uvedených v článku 3 Zmluvy o ES a ktoré by sa vypracovali na základe analýz a záverov obsiahnutých v správe Agentúry pre základné práva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 2d (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2d. pripomína nedostatok právnej istoty vo veľkom počte prípadov zneužívania práv, nútených sobášov a fingovaných sobášov, ktoré sa vyskytli;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb;	3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb ***a vyzýva členské štáty, aby sledovali a podávali správy o všetkých správnych a súdnych rozhodnutiach, ktoré sú založené na článku 3 odseku 2 smernice***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia
Článok 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb;	3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb; ***pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušovania vstupu rodinných príslušníkov občanov Únie z tretích krajín, aby mohli viesť normálny rodinný život v hostiteľskom členskom štáte***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES	3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov ***vrátane rodinných príslušníkov z tretích krajín*** neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne

a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb;	stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb ***ne***zaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov ***neodôvodnenými*** správnymi požiadavkami, ***ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov***; pripomína členským štátom ***ich povinnosť zjednodušiť*** *správne postupy spojené* s výkonom práva na slobodný pohyb;	3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb ***čo najmenej*** zaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov správnymi požiadavkami; pripomína členským štátom ***potrebu zjednodušenia v spolupráci so žiadateľmi*** *správnych postupov spojených* s výkonom práva na slobodný pohyb;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; ***pripomína*** *členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené* s výkonom práva na slobodný pohyb;	3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; ***upriamuje pozornosť*** *členských štátov* ***na to***, ***že*** ich povinnosťou ***je*** *zjednodušenie správnych postupov spojených* s výkonom práva na slobodný pohyb

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Ignasi Guardans Cambó

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb;	3. vyzýva členské štáty, aby pri uplatňovaní práva na slobodný pohyb ***a trvalé bydlisko*** nezaťažovali občanov Únie a ich rodinných príslušníkov neodôvodnenými správnymi požiadavkami, ktoré nie sú výslovne stanovené v smernici 2004/38/ES, pretože sú v rozpore s právom ES a neodôvodnenou prekážkou uplatňovania slobody, ktorá je priamo priznaná Zmluvou o ES a ktorá nie je podmienená splnením ich správnych postupov; pripomína členským štátom ich povinnosť zjednodušiť správne postupy spojené s výkonom práva na slobodný pohyb;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Ignasi Guardans Cambó

Návrh uznesenia
Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	3a. vyzýva členské štáty, aby v príslušných prípadoch prijali rovnaký formát pre doklady osobnej totožnosti pre svojich štátnych príslušníkov a pre európskych občanov z iných členských štátov, bez ohľadu na rozdiely, na ktoré upozornia v dokladoch;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Kinga Gál

Návrh uznesenia
Článok 4

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. vyzýva Komisiu, aby dôkladne posúdila, či právne predpisy a postupy členských štátov neporušujú práva, ktoré občanom Únie priznávajú Zmluva o ES a uvedená smernica, najmä vo vzťahu k pojmom ako „dostatočné prostriedky“, „neprimeraná záťaž pre systém sociálnej pomoci hostiteľského členského štátu“, „(vážne dôvody) verejnej politiky alebo verejnej bezpečnosti“, ako aj to, či hmotné a procesné záruky, ochrana pred vyhostením a opravné prostriedky sú riadne zavedené a funkčné; pripomína, že akékoľvek obmedzenie základného práva na slobodný pohyb sa musí prísne vykladať;	4. vyzýva Komisiu, aby dôkladne posúdila, či právne predpisy a postupy členských štátov neporušujú práva, ktoré občanom Únie priznávajú Zmluva o ES a uvedená smernica, najmä vo vzťahu k pojmom ako „dostatočné prostriedky“, „neprimeraná záťaž pre systém sociálnej pomoci hostiteľského členského štátu“, ***či nespôsobujú zbytočnú záťaž pre občanov Únie a pre ich rodiny, keď nepriamo obmedzujú ich právo na voľný pohyb,*** „(vážne dôvody) verejnej politiky alebo verejnej bezpečnosti“, ako aj to, či hmotné a procesné záruky, ochrana pred vyhostením a opravné prostriedky sú riadne zavedené a funkčné; pripomína, že akékoľvek obmedzenie základného práva na slobodný pohyb sa musí prísne vykladať;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Tatjana Ždanoka, Jean Lambert

Návrh uznesenia
Odsek 4a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	4a. zdôrazňuje, že členské štáty musia uplatňovať smernicu 2004/38/ES bez diskriminácie medzi občanmi Únie a ich rodinnými príslušníkmi na základe pohlavia, rasy, farby, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických charakteristík, jazyka, sexuálnej orientácie, náboženstva alebo viery, politického alebo iného názoru, členstva v etnickej menšine, majetku, rodu, postihnutia alebo veku;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Tatjana Ždanoka, Jean Lambert,

Návrh uznesenia
Odsek 4b (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	4b. upozorňuje, že opatrenia prijaté z dôvodov verejnej politiky alebo verejnej bezpečnosti musia byť v súlade s zásadou úmernosti a musia vychádzať výlučne z osobného správania sa daného jednotlivca. Osobné správanie daného jednotlivca musí predstavovať skutočnú, existujúcu a dostatočne vážnu hrozbu ovplyvňujúcu jeden zo základných záujmov spoločnosti. Z tohto hľadiska vyzýva členské štáty, aby systematicky kontrolovali vnútroštátnu ostražitosť za účelom odmietnutia vstupu vydaného pre občanov Únie a ich rodinných príslušníkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. vyzýva členské štáty, aby nezavádzali právne predpisy, ktoré uvaľujú na občanov Únie neprimerané alebo diskriminačné sankcie, ako je odňatie slobody v prípade vyhostenia z územia hostiteľského členského štátu, ***ak predchádzajúci nezákonný pobyt na území iného členského štátu v súvislosti s trestným činom spáchaným týmto občanom Únie predstavuje priťažujúcu okolnosť alebo automatickým dôsledkom odsúdenia za spáchanie trestného činu je vyhostenie***;	5. vyzýva členské štáty, aby nezavádzali právne predpisy, ktoré uvaľujú na občanov Únie neprimerané alebo diskriminačné sankcie, ako je odňatie slobody v prípade vyhostenia z územia hostiteľského členského štátu;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Alfredo Antoniozzi

Návrh uznesenia
Článok 5

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. vyzýva členské štáty, aby nezavádzali právne predpisy, ktoré uvaľujú na občanov Únie neprimerané alebo diskriminačné sankcie, ako je odňatie slobody v prípade vyhostenia z územia hostiteľského členského štátu, ak predchádzajúci nezákonný pobyt na území iného členského štátu v súvislosti s trestným činom spáchaným týmto občanom Únie predstavuje priťažujúcu okolnosť alebo automatickým dôsledkom odsúdenia za spáchanie trestného činu je vyhostenie;	5. vyzýva členské štáty, aby nezavádzali právne predpisy, ktoré uvaľujú na občanov Únie neprimerané alebo diskriminačné sankcie, ako je odňatie slobody v prípade vyhostenia z územia hostiteľského členského štátu, ak predchádzajúci nezákonný pobyt na území iného členského štátu v súvislosti s ***menším*** trestným činom spáchaným týmto občanom Únie predstavuje priťažujúcu okolnosť alebo automatickým dôsledkom odsúdenia za spáchanie trestného činu , ***ktorý neoslabuje verejnú bezpečnosť',*** je

vyhostenie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. vyzýva členské štáty, aby ***ne***zavádzali právne predpisy, ktoré uvaľujú na občanov Únie ***neprimerané alebo diskriminačné*** sankcie, ako je odňatie slobody v prípade vyhostenia z územia hostiteľského členského štátu, ak predchádzajúci nezákonný pobyt na území iného členského štátu v súvislosti s trestným činom spáchaným týmto občanom Únie predstavuje priťažujúcu okolnosť alebo automatickým dôsledkom odsúdenia za spáchanie trestného činu je vyhostenie;	5. vyzýva členské štáty, aby zavádzali právne predpisy, ktoré uvaľujú na občanov Únie ***primerané*** sankcie, ako je odňatie slobody v prípade vyhostenia z územia hostiteľského členského štátu, ak predchádzajúci nezákonný pobyt na území iného členského štátu v súvislosti s trestným činom spáchaným týmto občanom Únie predstavuje priťažujúcu okolnosť alebo automatickým dôsledkom odsúdenia za spáchanie trestného činu je vyhostenie;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 5a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	5. vyzýva Komisiu, Radu a členské štáty, aby zabezpečili, že vnútroštátne orgány nebudú diskriminovať občanov Únie z dôvodu štátnej príslušnosti alebo etnického pôvodu uvedeného v žiadosti na právo voľného pohybu a bydliska, pretože štátni príslušníci určitých členských štátov a etnických komunít sú terčom útokov v niektorých členských štátoch, či už vo verejných prejavoch politikov a vládnych

predstaviteľov, alebo v neprimeranom počte nariadených vyhostení;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia
Článok 5a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	5a. pripomína členským štátom, že môžu odmietnuť, ukončiť alebo zrušiť každé právo udelené smernicou v prípadoch zneužívania práv alebo podvodu, ako napríklad fingované sobáše, ale prezumpcia neviny je demokratickou zásadou, priznanou Európskym dohovorom o ľudských právach, a preto jednoduchá domnienka zneužitia alebo podvodu nie je dostatočným dôvodom na odmietnutie alebo kladenie prekážok pri vstupe alebo na priznanie trvalého pobytu v hostiteľskom členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Urszula Gacek

Návrh uznesenia
Článok 6

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
6. ***poznamenáva, že nie všetky*** členské štáty ***vykonali*** článok 35 smernice 2004/38/ES, ktorý im umožňuje prijímať potrebné opatrenia na odmietnutie, ukončenie alebo zrušenie práva na slobodný pohyb v prípade zneužívania práv alebo podvodu, ako sú manželstvá z rozumu, pod podmienkou, že takéto	6. ***upozorňuje*** členské štáty ***na*** článok 35 smernice 2004/38/ES, ktorý im umožňuje prijímať potrebné opatrenia na odmietnutie, ukončenie alebo zrušenie práva na slobodný pohyb v prípade zneužívania práv alebo podvodu, ako sú manželstvá z rozumu, pod podmienkou, že takéto opatrenia sú primerané

opatrenia sú primerané a nediskriminačné a dodržiavajú sa procedurálne ochrany, a upozorňuje na možnosti stanovené v tomto článku;	a nediskriminačné a dodržiavajú sa procedurálne ochrany, a upozorňuje na možnosti stanovené v tomto článku;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Roberta Angelilli

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
6. poznamenáva, že nie všetky členské štáty vykonali článok 35 smernice 2004/38/ES, ktorý im umožňuje prijímať potrebné opatrenia na odmietnutie, ukončenie alebo zrušenie práva na slobodný pohyb v prípade zneužívania práv alebo podvodu, ako sú manželstvá z rozumu, ***pod podmienkou, že takéto opatrenia sú primerané a nediskriminačné*** a dodržiavajú sa procedurálne ochrany, a upozorňuje na možnosti stanovené v tomto článku;	6. poznamenáva, že nie všetky členské štáty vykonali článok 35 smernice 2004/38/ES, ktorý im umožňuje prijímať potrebné opatrenia na odmietnutie, ukončenie alebo zrušenie práva na slobodný pohyb v prípade zneužívania práv alebo podvodu, ako sú manželstvá z rozumu a že sa dodržiavajú procedurálne ochrany, a upozorňuje na možnosti stanovené v tomto článku;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odsek 7

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
7. vyzýva Komisiu, aby sledovala, ako sa v praxi dodržuje článok 24 smernice o rovnakom zaobchádzaní a zákaze diskriminácie na základe štátnej príslušnosti v spojitosti s odôvodneniami 20 a 31 a článkom 21 charty základných práv, ktorý občanom Únie a ich rodinným	7. vyzýva Komisiu, aby sledovala, ako sa v praxi dodržuje článok 24 smernice o rovnakom zaobchádzaní a zákaze diskriminácie na základe štátnej príslušnosti v spojitosti s odôvodneniami 20 a 31 a článkom 21 charty základných práv, ktorý občanom Únie a ich rodinným

príslušníkom, ktorí sa sťahujú do iného členského štátu, priznávajú právo na rovnaké zaobchádzanie ako so štátnymi príslušníkmi daného členského štátu vo všetkých záležitostiach, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o ES, a vyzýva členské štáty, aby prijali nevyhnutné opatrenia na nápravu nedostatkov a odstránenie porušovania práva ES;

príslušníkom, ktorí sa sťahujú do iného členského štátu, priznávajú právo na rovnaké zaobchádzanie ako so štátnymi príslušníkmi daného členského štátu vo všetkých záležitostiach, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o ES, a vyzýva členské štáty, aby ***čo najskôr*** prijali nevyhnutné opatrenia na nápravu nedostatkov a ***bez meškania*** odstránili porušovania práva ES;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82
Roberta Angelilli, Mario Borghezio,

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
8. požaduje preskúmanie prechodných opatrení, ktoré v súčasnosti stále umožňujú obmedzenia voľného pohybu štátnych príslušníkov členských štátov, ktoré vstúpili do EÚ 1. mája 2004 a 1. januára 2007, pretože tieto opatrenia predstavujú výraznú diskrimináciu medzi občanmi Únie;	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
8. požaduje preskúmanie prechodných opatrení, ktoré v súčasnosti stále umožňujú obmedzenia voľného pohybu štátnych príslušníkov členských štátov, ktoré vstúpili do EÚ 1. mája 2004 a 1. januára	8. požaduje preskúmanie prechodných opatrení, ktoré v súčasnosti stále umožňujú obmedzenia voľného pohybu štátnych príslušníkov členských štátov, ktoré vstúpili do EÚ 1. mája 2004 a 1. januára

2007, pretože tieto opatrenia predstavujú výraznú diskrimináciu medzi občanmi Únie;	2007, pretože tieto opatrenia predstavujú výraznú ***škodlivú*** diskrimináciu medzi občanmi Únie;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84
Kinga Gál

Návrh uznesenia
Článok 8

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
8. požaduje preskúmanie prechodných opatrení, ktoré v súčasnosti stále umožňujú obmedzenia voľného pohybu štátnych príslušníkov členských štátov, ktoré vstúpili do EÚ 1. mája 2004 a 1. januára 2007, pretože tieto opatrenia predstavujú výraznú diskrimináciu medzi občanmi Únie[1];	8. požaduje ***zrušenie*** prechodných opatrení, ktoré v súčasnosti stále umožňujú obmedzenia voľného pohybu štátnych príslušníkov členských štátov ***za prácou***, ktoré vstúpili do EÚ 1. mája 2004 a 1. januára 2007, pretože tieto opatrenia predstavujú výraznú diskrimináciu medzi občanmi Únie[1]; ***preferenčná klauzula by sa mala presadzovať v prípade všetkých občanov Únie a mal by sa dobudovať jednotný trh;***
[1] Aktuálne informácie o prechodných opatreniach nájdete v oznámení Komisie (Memo/08/718) z 18. novembra 2008 na internetovej stránke http://www.lex.unict.it/eurolabor/documentazione/comunicati/2008/rapid181108.pdf	[1] Aktuálne informácie o prechodných opatreniach nájdete v oznámení Komisie (Memo/08/718) z 18. novembra 2008 na internetovej stránke http://www.lex.unict.it/eurolabor/documentazione/comunicati/2008/rapid181108.pdf

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85
Marco Cappato

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	8a. vyzýva Komisiu, aby sledovala, či sa s

určitými etnickými spoločenstvami ako Rómovia, alebo národnými spoločenstvami ako Rumuni a Bulhari nezaobchádza diskriminačne vo vzťahu k voľnému pohybu, a aby požadovala od členských štátov upustiť od takýchto postupov a naliehavo ich preskúmať; vyzýva taliansku vládu, aby zrušila zákon, ktorý umožňuje tvrdé tresty za trestné činy pre občanov Únie, ktorí nie sú prihlásení, pretože je to v rozpore so zákonmi EÚ, ale stále to umožňuje zákon, ktorý bol prijatý v júli 2008;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86
Tatjana Ždanoka, Jean Lambert,

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	8a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pri uplatňovaní smernice 2004/38/ES brali do úvahy možné diskriminačné účinky opatrení sociálnej bezpečnosti a prístupu k službám všeobecného záujmu, ktoré by mohli vytvárať prekážky voľnému pohybu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odsek 9a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	9a. vyzýva české predsedníctvo Únie, aby odôvodnilo svoju prioritu „odstrániť všetky prekážky, ktoré ešte stoja na ceste

plného využívania slobôd celého vnútorného trhu, menovite voľný pohyb pracovníkov a služieb, ako aj pohyb vedomostí“ („Európa bez hraníc“ je symbolické motto predsedníctva) a aby definovalo svoju stratégiu z hľadiska zabezpečenia prístupu každého občana Únie k zamestnaniu v každom členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odsek 9b (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	9b. vyzýva české predsedníctvo, aby znova ubezpečilo občanov Únie, v súvislosti so súčasnou hospodárskou krízou, že voľná mobilita pracovnej sily je samoregulovateľná, poskytuje flexibilitu, znižuje neprihlásenú prácu a prirodzenú mieru nezamestnanosti, a aby pripomenulo členským štátom, že za posledných päť rokov pracovníci z nových členských štátov pomohli uspokojiť dopyt po práci v hostiteľských štátoch bez toho, aby mali zvýšené požiadavky na systém sociálneho zabezpečenie a bez podstatnejšieho vytlačenia miestnych pracovníkov alebo znižovania ich miezd;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odsek 9c (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	9c. vyzýva Komisiu aby vypracovala štúdiu o identifikácii súčasného a budúceho nedostatku práce na celom trhu, a možnom príspevku pracovníkov zo všetkých členských štátov k trvalo udržateľnému rozvoju, keď budú mať úplný prístup na pracovný trh EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
10. podporuje prístup navrhnutý Komisiou, ktorý je založený na priebežnom a komplexnom sledovaní vykonávania smernice 2004/38/ES, na poskytovaní pomoci členským štátom pri zabezpečení úplného a riadneho uplatňovania smernice vypracovaním usmernení v prvej polovici roka 2009, ako aj na začatí konaní proti členským štátom, ak sú ich vnútroštátne právne predpisy v rozpore s touto smernicou;	10. podporuje prístup navrhnutý Komisiou, ktorý je založený na priebežnom a komplexnom sledovaní vykonávania smernice 2004/38/ES, na poskytovaní pomoci členským štátom pri zabezpečení úplného a riadneho uplatňovania smernice vypracovaním usmernení v prvej polovici roka 2009, ako aj na začatí konaní proti členským štátom, ak sú ich vnútroštátne právne predpisy ***a/alebo postupy*** v rozpore s touto smernicou;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odsek 10a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	10a. vyzýva Komisiu, aby podrobne opísala vo svojich usmerneniach spoločné

kritériá na stanovenie minimálnej sumy vzhľadom na dostatočné zdroje a vysvetlila, na akom základe by mali členské štáty brať do úvahy „osobnú situáciu príslušnej osoby“ podľa článku 8 (odsek 4) smernice 2004/38/ES.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Marian–Jean Marinescu

Návrh uznesenia
Odsek 10b (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	10b. vyzýva Komisiu, aby vo svojich usmerneniach vypracovala jednotný interpretačný mechanizmus normatívnych kategórií „verejná politika“„verejná bezpečnosť“, a „verejné zdravie“, a aby vysvetlila, ako treba brať do úvahy napríklad obdobie trvalého pobytu, vek, zdravotný stav, rodinnú a hospodársku situáciu, sociálnu a kultúrnu integráciu a spojenia s krajinou pôvodu a či sú tieto aspekty významné pre rozhodnutie o vyhostení, ktoré umožňuje článok 28 (odsek 1) smernice 2004/38/ES.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Michael Cashman, Iliana Malinova Iotova

Návrh uznesenia
Odsek 13a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	13a. uznáva obmedzenia na repatriáciu telesných pozostatkov občanov Únie a vyzýva Komisiu, aby predložila kódex správania, o ktorý ba sa členské štáty opierali, s cieľom zabezpečenia, že je to

dôsledok slobody pohybu občanov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Alfredo Antoniozzi

Návrh uznesenia
Odsek 13a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	13a. vyzýva Komisiu, aby zvýšila prostriedky a stanovila špecifické rozpočtové položky na podporu vnútroštátnych a miestnych projektov, ktoré sú venované integrácii občanov Únie a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú bydlisko v inom členskom štáte, ako je to definované v článkoch 2 a 3 smernice 2004/38/ES

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95
Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 14

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
14. vyzýva Komisiu, aby požadovala od členských štátov údaje týkajúce sa slobody pohybu, napríklad o počte vykonaných vyhostení a o ich dôvodoch;	14. vyzýva Komisiu, aby požadovala od členských štátov údaje týkajúce sa slobody pohybu, napríklad o počte ***prípadov, keď sa vstup a právo na bydlisko zamietlo a o*** vykonaných vyhosteniach a o ich dôvodoch;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia
Článok 14

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
14. vyzýva Komisiu, aby požadovala od členských štátov údaje týkajúce sa slobody pohybu, napríklad o počte vykonaných vyhostení a o ich dôvodoch;	14. vyzýva Komisiu, aby požadovala od členských štátov ***štatistické*** údaje týkajúce sa slobody pohybu, napríklad o počte vykonaných vyhostení a o ich dôvodoch;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
Csaba Sógor

Návrh uznesenia
Odsek 14

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
14. vyzýva Komisiu, aby požadovala od členských štátov ***údaje týkajúce sa*** slobody pohybu, napríklad o počte vykonaných vyhostení a o ich dôvodoch;	14. vyzýva Komisiu, aby požadovala od členských štátov ***pravidelné správy o*** slobode pohybu, napríklad o počte vykonaných vyhostení a o ich dôvodoch;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Nicolae Vlad Popa

Návrh uznesenia
Článok 14a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	14a. vyzýva členské štáty, aby pomáhali svojim štátnym príslušníkom, ktorí bývajú v iných členských štátoch, ponukou všetkých potrebných informácií o slobode pohybu na svojich konzulárnych úradoch a diplomatických zastupiteľstvách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Marco Cappato

Návrh uznesenia
Odsek 15a (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	15a. vyzýva Komisiu, aby v členských štátoch overila existenciu systémov na spracovanie špecifických osobných údajov občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi toho členského štátu, a či obsahujú len také údaje, ktoré sú nevyhnutné pre použitie smernice a pre vnútroštátnu transpozíciu právnych predpisov; vyzýva ju tiež, aby overila, či jestvujú podobné systémy na účely boja proti zločinu, a vyzýva tie členské štáty, ktoré majú také systémy, aby ich preskúmali v súlade s vecou Huber;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100
Marco Cappato

Návrh uznesenia
Odsek 15b (nový)

Návrh uznesenia	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	15b. vyzýva tie členské štáty, ktorých zákony sú nezlučiteľné s vecou Metock, aby ich naliehavo preskúmali, a vyzýva Komisiu, aby začala proti ním konanie, ak neuvedú do súladu svoju legislatívu;

Or. en